

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI ZESTAW DO LUTOWANIA GAZOWEGO HT2C511, HT2C512, HT2C513, HT2C514

Điękujemy za zakup naszego produktu. Wyprodukowany zgodnie z wysokim standardem produkt zapewni lata bezproblemowej pracy pod warunkiem stosowania zgodnie z instrukcją i odpowiednio utrzymany.

1. Upewnij się, że zawór palnika jest szczelnie zamknięty. Moment zamykania zaworu powinien wynosić 0,3 N/m.
2. Podłączyć wąż do palnika za pomocą odpowiednich kluczy.
3. Podłącz wąż do regulatora ciśnienia, a następnie do kranu. **UWAGA:** Sprawdzić, czy pomiędzy regulatorem ciśnienia a kurkiem butli znajduje się uszczelka. Jeśli występuje, zawór nadmuchowy musi być umieszczony między węzłem a regulatorem ciśnienia.
4. Otworzyć zawór butli.
5. Sprawdzić uszczelki między palnikiem a rurą oraz między rurą a cylindrem za pomocą odpowiedniego detektora [tego samego typu co art. 1726].
6. W przypadku wycieku zamknij butlę i ponownie sprawdź szczelność i uszczelnienia. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się ze sprzedawcą.
7. Otworzyć umiarkowanie zawór kranu (1/2 obrotu) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i umieścić płomień na dyszy lub nacisnąć przycisk zapłonu (w modelach z zapłonem piezoelektrycznym).
8. Następnie całkowicie otwórz kran, aby uzyskać maksymalną moc palnika.
9. Po zakończeniu pracy zawsze najpierw zamykaj zawór butli, a następnie zawór palnika.
10. Podczas wymiany butli zawsze pracuj w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła i otwartego ognia. Następnie powtórz czynności opisane w punkcie 1.

### OSTRZEŻENIA

11. Stosować wyłącznie z propanem o ciśnieniu od 0,5 do 3 BAR.
12. Nie używać ze stałymi regulatorami kalibracji do użytku domowego, ponieważ dostarczane ciśnienie jest niewystarczające.
13. Używaj tylko na zewnątrz w dobrze wentylowanych miejscach.
14. Po zakończeniu pracy dysza będzie bardzo gorąca; przechowywać w bezpiecznym miejscu z dala od materiałów łatwopalnych.
15. Wszelkie prace przy urządzeniu muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel autoryzowany przez Producenta. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
16. Zalecamy używanie palnika z zaworem nadmuchowym.



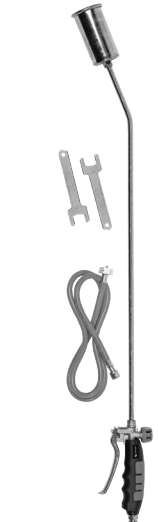
HT2C511



HT2C512



HT2C513

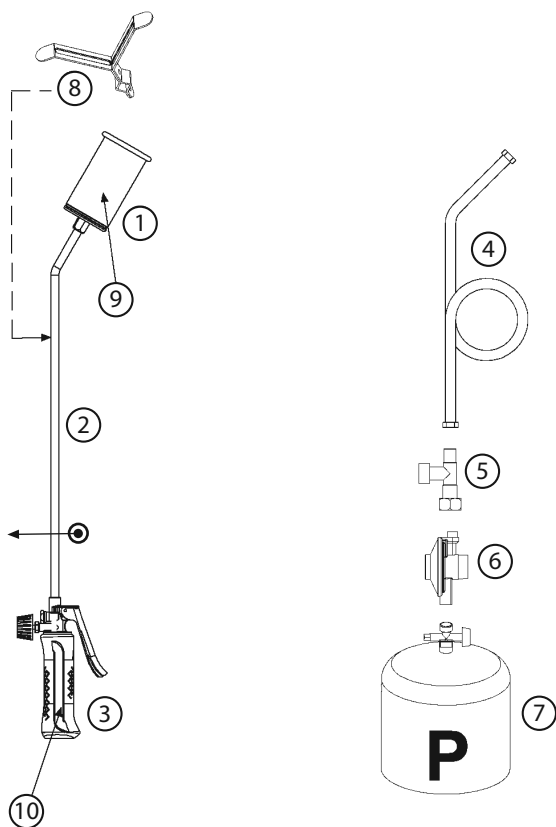


HT2C514



Tabela zużycia

Ciśnienie	Dysza			
	20	30	45	60
0.5 BAR	0.12 kg/h	0.39 kg/h	0.85 kg/h	2.20 kg/h
3 BAR	0.31 kg/h	1.00 kg/h	2.25 kg/h	5.70 kg/h



## ZAWARTOŚĆ

1. Dysza
2. Rozszerzenie
3. Pochodnia

## AKCESORIA OPCJONALNE

4. Wąż wysokociśnieniowy (min. 20 BAR) - średnica wewnętrzna ok. 8 mm. Używaj tylko zatwierdzonych węży
5. Zawór wybuchowy
6. Regulator ciśnienia 0-3 BAR
7. Butla z propanem
8. Jarzmo

## ZNAKOWANIA

9. Nazwa producenta
- Dopuszczalne gazy (P-GPL/LPG)  
 Konsumpcja

EN

## INSTRUCTIONS FOR USE GAS WELDING KIT HT2C511, HT2C512, HT2C513, HT2C514

Thank you for purchasing our product. Manufactured to a high standard, this product will, if used according to these instructions, and properly maintained, give you years of trouble free performance.

1. Ensure that the torch tap is tightly closed. The closing torque of the valve should be 0.3 N/m.
2. Connect the hose to the torch with the use of appropriate spanners.
3. Connect the hose to the pressure regulator and then to the tap. **CAUTION:** Check whether there is a gasket between the pressure regulator and the cylinder tap. If any, the blast valve must be positioned between the hose and the pressure regulator.
4. Open the cylinder tap.
5. Check the seals between the torch and the tube and between the tube and the cylinder with a proper detector (the same type as art. 1726).
6. If there is any leakage, close the cylinder and check the tightness and seals again. If the problem persists, contact your dealer.
7. Open the tap's valve moderately (1/2 turn) anti-clockwise and place a flame on the nozzle or press the ignition button (for models with piezo ignition).
8. Then open the tap fully to obtain maximum power from the torch.
9. When you have finished working, always close the cylinder tap first, then the torch tap.
10. When replacing the cylinder, always work in a well-ventilated area away from sources of heat and open flames. Then repeat the operations described in point 1.

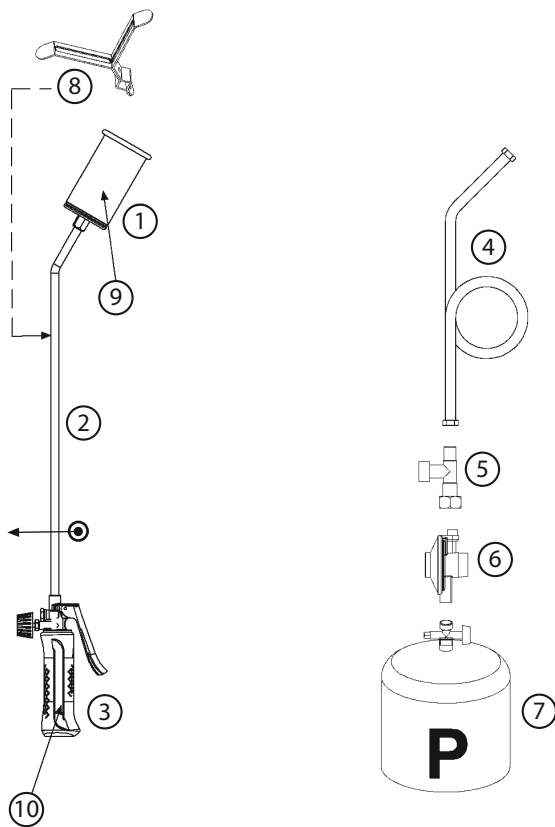
### WARNINGS

11. Use only with propane gas at a pressure between 0.5 and 3 BAR.
12. Do not use with fixed calibration regulators for domestic use as the pressure supplied is insufficient.
13. Use only outdoors in well-ventilated places.
14. Once you finish work, the nozzle will be very hot; store it in a safe place away from flammable materials.
15. Any work on the equipment must be performed by specialised personnel authorised by the Manufacturer. Use only original spare parts.
16. We recommend using the torch with the blast valve. .



Consumption table

Pressure	Nozzle			
	20	30	45	60
0.5 BAR	0.12 kg/h	0.39 kg/h	0.85 kg/h	2.20 kg/h
3 BAR	0.31 kg/h	1.00 kg/h	2.25 kg/h	5.70 kg/h



**CONTENUTO-CONTENTS-CONTENTU-INHALT-CONTENIDO**

- 1. Nozzle
- 2. Extension
- 3. Torch

**OPTIONAL ACCESSORIES**

- 4. High pressure hose (min. 20 BAR) - internal diameter of approx. 8 mm. Use only approved hoses
- 5. Blast valve
- 6. Pressure regulator 0-3 BAR
- 7. Propane cylinder
- 8. Yoke

**MARKINGS**

- 9. Indicazione di-Indication of-Indication de: Manufacturer name
- Permissible gases (P- GPL/LPG)
- Consumption

DE

## BENUTZERHANDBUCH LÖTKOLBEN GASSCHMELZSCHWEISS-KIT HT2C511, HT2C512, HT2C513, HT2C514

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Hergestellt nach hohen Standard, wird dieses Produkt, wenn den Anweisungen entsprechend verwendet, und ordnungsgemäß gewartet, Ihnen störungsfreien Betrieb garantieren.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Hahn des Schweißstabs fest geschlossen ist. Das Schließmoment des Handrads sollte 0,3 N/m betragen.
2. Verbinden Sie den Schlauch mit dem Schweißstab mit Hilfe geeigneter Schraubenschlüssel.
3. Schließen Sie den Schlauch an den Druckregler und dann an den Hahn an. **ACHTUNG:** Prüfen Sie das Vorhandensein der Dichtung zwischen dem Druckregler und dem Gasflaschenhahn. Gegebenenfalls muss das Explosionsschutzventil zwischen dem Schlauch und dem Druckregler angebracht werden.
4. Öffnen Sie den Gasflaschenhahn.
5. Prüfen Sie die Dichtungen zwischen dem Schweißstab und dem Schlauch zwischen dem Gasschlauch mit einem Belle-Detektor (vom Typ Art. 1726).
6. Im Falle einer Leckage schließen Sie die Gasflasche und überprüfen Sie erneut die Anzugsmomente und die Dichtungen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler.
7. Öffnen Sie das Handrad des Hahns leicht (1/2 Umdrehung) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie eine Flamme an die Düse, oder drücken Sie den Zündknopf (bei Modellen mit Piezozündung).
8. Öffnen Sie dann den Hahn vollständig, um die maximale Leistung Ihres Schweißstabs zu erhalten.
9. Nach Beendigung der Arbeit schließen Sie zuerst immer den Gasflaschenhahn und dann den Hahn des Schweißstabs.
10. Nehmen Sie den Gasflaschenwechsel immer in gut belüfteten Bereichen und fern von Wärmequellen und offenen Flammen vor. Wiederholen Sie dann die Schritte ab Punkt 1.

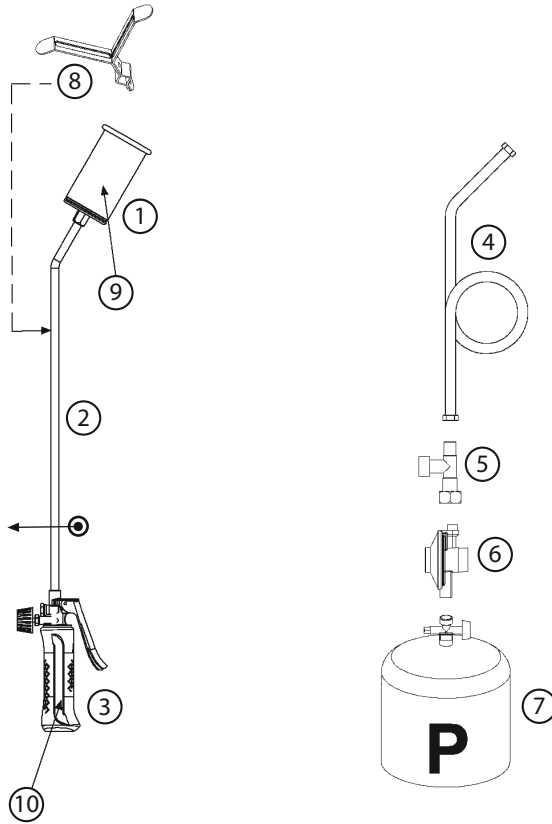
### WARNHINWEISE

11. Verwenden Sie nur Propangas bei einem Druck zwischen 0,5 und 3 BAR.
12. Verwenden Sie keine Gasflaschen mit eingestellten Druckreglern für den Hausgebrauch, da der abgegebene Druck nicht ausreichend ist.
13. Arbeiten Sie nur im Freien an gut belüfteten Orten.
14. Wenn die Düse heiß ist, bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, der von brennbaren Materialien weit weg liegt.
15. Alle Arbeiten am Gerät dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das vom Hersteller autorisiert wurde. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
16. Die Verwendung des Schweißstabs mit Explosionsschutzventil wird empfohlen.



### Verbrauchsübersicht

Druck	Düse			
	20	30	45	60
0.5 BAR	0.12 kg/h	0.39 kg/h	0.85 kg/h	2.20 kg/h
3 BAR	0.31 kg/h	1.00 kg/h	2.25 kg/h	5.70 kg/h



#### CONTENUTO-CONTENTS-CONTENTU-INHALT-CONTENIDO

1. Düse
2. Verlängerung
3. Schweißstab

#### OPTIONALES ZUBEHÖR

4. Hochdruckschlauch (min. 20 BAR) - Innendurchmesser ca. 8 mm. Nur zugelassene Schläuche verwenden
5. Explosionsschutzventil
6. Druckregler 0-3 BAR
7. Propangasflasche
8. Kippständer

#### KENNZEICHNUNGEN

9. Angabe von-Indication of-Indication de: Name des Herstellers  
 Zulässiges Gas (P- LPG/LPG)  
 Verbrauch

RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ГАЗОВОЙ СВАРКИ HT2C511, HT2C512, HT2C513, HT2C514

1. Убедитесь, что кран выдувной трубы плотно закрыт. Момент закрытия маховика должен составлять 0,3 Н/м.
2. Подсоедините трубку к резаку с помощью соответствующих гаечных ключей.
3. Подсоедините шланг к регулятору давления, а затем к крану. **ВНИМАНИЕ:** Проверьте наличие прокладки между регулятором давления и краном баллона. При наличии, между трубой и регулятором давления должен быть установлен противозрывной клапан.
4. Откройте кран баллона.
5. Проверьте уплотнения между резаком и трубкой и между трубкой и цилиндром с помощью детектора пузырьков воздуха (тип арт. 1726).
6. В случае утечки закройте баллон и снова проверьте затяжку и герметичность. Если проблема сохраняется, обратитесь к дилеру.
7. Умеренно (на 1/2 оборота) откройте маховик крана против часовой стрелки и поднесите пламя к соплу или нажмите кнопку розжига (для моделей с пьезорозжигом).
8. Затем полностью откройте кран, чтобы получить максимальную мощность резака.
9. По окончании работы всегда закрывайте сначала кран баллона, затем кран резака.
10. При замене баллонов всегда работайте в хорошо проветриваемых помещениях, вдали от источников тепла и открытого огня. Затем повторите действия, начиная с шага 1.

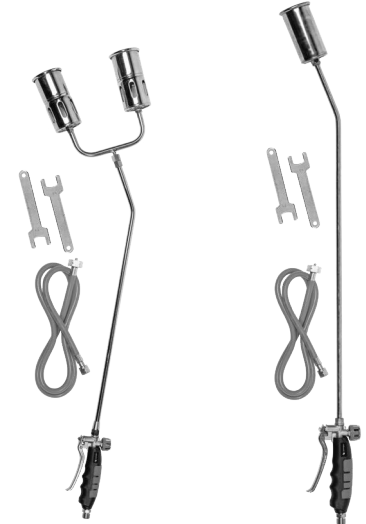
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

11. Используйте только с газом пропаном при давлении от 0,5 до 3 БАР.
12. Не используйте регуляторы с фиксированной настройкой для бытового использования, так как создаваемое давление недостаточно.
13. Используйте только на открытом воздухе в хорошо проветриваемых местах.
14. Если насадка горячая, храните ее в безопасном месте вдали от легковоспламеняющихся материалов.
15. Любые работы с оборудованием должны выполняться специализированным персоналом, которому производитель выдал соответствующие разрешения. Используйте только оригинальные запасные части.
16. Рекомендуется использовать резак с антивзрывным клапаном.



HT2C511

HT2C512



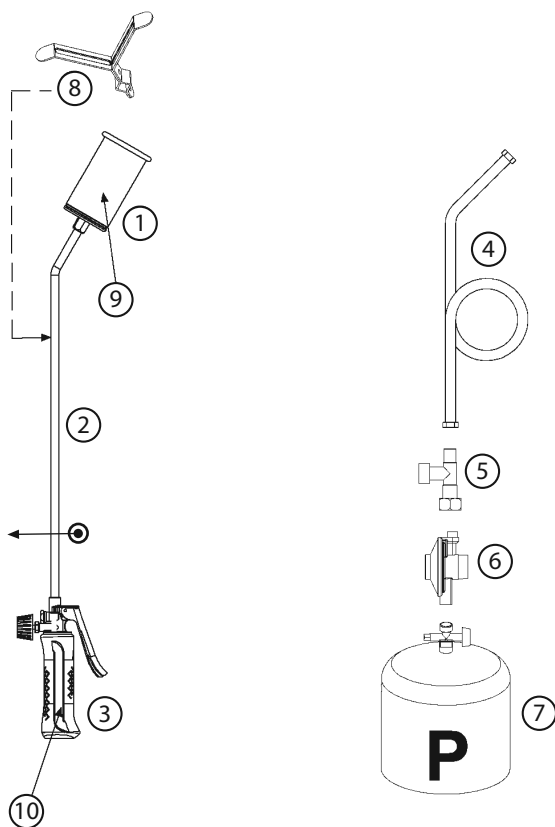
HT2C513

HT2C514



Таблица потребления

Сопло				
Давление	20	30	45	60
0, 5 БАР	0.12 кг/ч	0.39 кг/ч	0.85 кг/ч	2.20 кг/ч
3 БАР	0.31 кг/ч	1.00 кг/ч	2.25 кг/ч	5.70 кг/ч



## СОДЕРЖАНИЕ

1. Сопло
2. Расширение
3. Резак

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

4. Шланг высокого давления (мин. 20 BAR) - внутренний диаметр ок. 8 мм Используйте только одобренные шланги
5. Антизрывной клапан
6. Регулятор давления 0-3 BAR
7. Пропановый баллон
8. Подставка

## МАРКИРОВКА

9. Указание на: Имя застройщика  
 Допустимые к использованию газы (P- LPG/LPG)  
 Потребление



FR

## INSTRUCTIONS KIT DE SOUDAGE AU GAZ HT2C511, HT2C512, HT2C513, HT2C514

Merci d'avoir acheté notre produit. Le produit, fabriqué conformément à des normes élevées, offrira des années de fonctionnement sans problème, à condition de l'utiliser conformément à la notice et de l'entretenir correctement.

1. Assurez-vous que le robinet du brûleur est bien fermé. Le couple de fermeture du bouton du robinet doit être de 0,3 N/m.
2. Raccordez le tuyau au brûleur à l'aide des clés appropriées.
3. Raccordez le tuyau au régulateur de pression, puis à la valve.  
**REMARQUE:** Vérifier qu'entre le régulateur de pression et la valve il y a un joint. Une éventuelle valve antidéflagrante doit être installée entre le tuyau et le régulateur de pression.
4. Ouvrir le robinet de la bouteille.
5. Vérifier les joints entre la buse et le tube et entre le tube et le régulateur de pression avec un détecteur de bulles d'air (par exemple notre Art. 1726).
6. En cas de fuite, fermer la bouteille et revérifier l'étanchéité et les joints. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.
7. Ouvrez modérément (1/2 tour) le bouton du robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et réglez la flamme sur la buse ou appuyez sur le bouton d'allumage (pour les modèles avec allumage piézoélectrique).
8. Puis, ouvrez complètement le robinet pour obtenir la puissance maximale du brûleur.
9. Une fois le travail terminé, fermez toujours d'abord le robinet de la bouteille, puis le robinet du brûleur.
10. Lors du changement des bouteilles, travaillez toujours dans un endroit bien aéré, loin des sources de chaleur et des flammes nues. Répétez ensuite les opérations à partir du point 1.

### AVERTISSEMENTS

11. Utiliser uniquement avec du gaz propane à une pression de 0,5 à 3 bars.
12. Ne pas utiliser avec des détendeurs à calibrage fixe pour un usage domestique car la pression fournie est insuffisante. La pression fournie est insuffisante.
13. Utiliser uniquement à l'extérieur dans des zones bien ventilées.
14. Après utilisation, la buse est chaude, Rangez-la dans un endroit sûr, loin des matériaux inflammables.
15. Toute intervention sur l'appareil doit être effectuée par du personnel spécialisé et autorisé par le fabricant. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
16. Nous recommandons l'utilisation d'un brûleur avec une valve antidéflagrante.



HT2C511



HT2C512



HT2C513

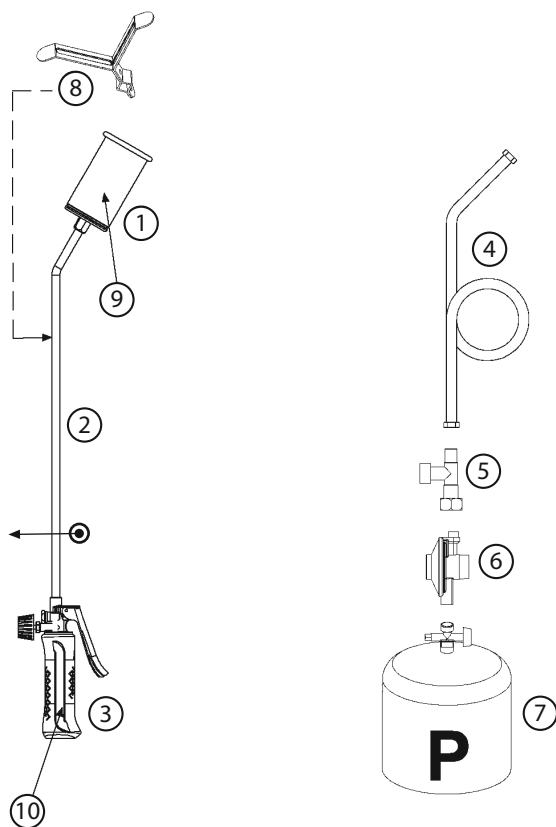


HT2C514



Tableau de consommation

Pression	Buse			
	20	30	45	60
0.5 BAR	0.12 kg/h	0.39 kg/h	0.85 kg/h	2.20 kg/h
3 BAR	0.31 kg/h	1.00 kg/h	2.25 kg/h	5.70 kg/h



#### KOMPONENTY-CONTENTS-CONTENUTO-INHALT-CONTENIDO

1. Buse
2. Tube d'extension
3. Brûleur

#### ACCESSOIRES SUPPLÉMENTAIRES

4. Tuyau haute pression (min. 20 BAR) - diamètre interne environ 8 mm. N'utilisez que des tuyaux homologués
5. Valve antidéflagrante
6. Régulateur de pression 0-3 bars
7. Bouteille de propane
8. Support

#### MARQUAGE

9. Oznaczenie-Indication of-Indication sur: Nom du fabricant  
 Gaz autorisés (P-GPL/LPG)  
 Consommation

IT

## ISTRUZIONI KIT SALDATURA GAS HT2C511, HT2C512, HT2C513, HT2C514

1. Assicurarsi che il rubinetto del cannello sia ben chiuso. Il momento torcente di chiusura del volantino dovrà essere 0,3 N/m.
2. Collegare il tubo al cannello utilizzando apposite chiavi.
3. Collegare il tubo al regolatore di pressione e successivamente al rubinetto. **ATTENZIONE:** verificare la presenza della guarnizione fra il regolatore di pressione ed il rubinetto della bombola. Ove presente, la valvola antiscoppio deve essere posta tra il tubo e il regolatore di pressione.
4. Aprire il rubinetto della bombola.
5. Verificare le tenute tra cannello e tubae tra tubae bornbola con apposite rilevatore a belle (tipo ns. art. 1726).
6. In caso di perdite chiudere la bornbola e verificare nuovamente i serraggi e le tenute. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore.
7. Aprire moderatamente (1/2 giro) il volantino del rubinetto in senso antiorario e accostare una fiamma al beccuccio, oppure agire sul pulsante di accensione ( per i modelli con accensione piezoelettrica).
8. Aprire quindi il rubinetto completamente per ottenere la massima potenzialità dal vostro cannello.
9. Terminato il lavoro chiudere sempre prima il rubinetto della bombola, quindi il rubinetto del cannello.
10. In caso di sostituzione della bombola, operare sempre in zone ben ventilate e lontano da fonti di calore e fiamme libere. Ripetere poi le operazioni dal punto 1.

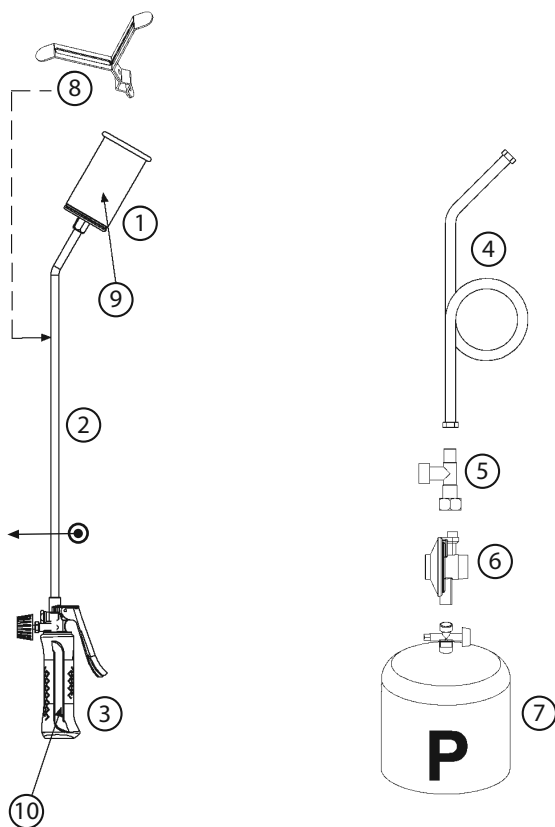
### AVVERTENZE

11. Utilizzare solo con gas propano ad una pressione compresa tra 0,5 e 3 BAR.
12. Non utilizzare con regolatori a taratura fissa per uso domestico in quanto la pressione erogata è insufficiente.
13. Utilizzare solo all'aperto e in luoghi ben ventilati.
14. Al termine del lavoro il beccuccio sarà molto caldo, riporlo in un luogo sicuro lontano da materiali infiammabili.
15. Eventuali interventi sull'apparecchiatura dovranno essere effettuati da personale specializzato e autorizzato dal Costruttore. Utilizzare solo parti di ricambio originali.
16. Si consiglia l'utilizzo del cannello con valvola antiscoppio.



### Tabella consumi

Beccuccio				
Pressione	20	30	45	60
0.5 BAR	0.12 kg/h	0.39 kg/h	0.85 kg/h	2.20 kg/h
3 BAR	0.31 kg/h	1.00 kg/h	2.25 kg/h	5.70 kg/h



#### CONTENUTO-CONTENTS-CONTENTU-INHALT-CONTENIDO

1. Beccuccio
2. Prolunga
3. Cannello

#### ACCESSORI OPZIONALI

4. Tubo per alta pressione (min 20 BAR) - diam. interno 8 mm ca. Utilizzare unicamente tubi omologati
5. Valvola antiscoppio
6. Regolatore di pressione 0-3 BAR
7. Bombola Propan
8. Cavalletto

#### MARCATURE

9. Indicazione di-Indication of-Indication de: Nome del Costruttore  
 Gas ammissibili (P- GPL/LPG)  
 Consumo